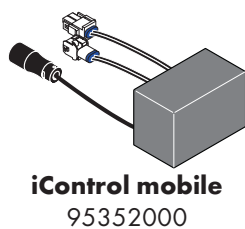
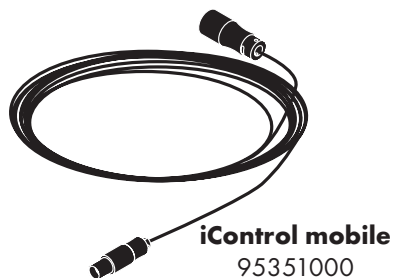
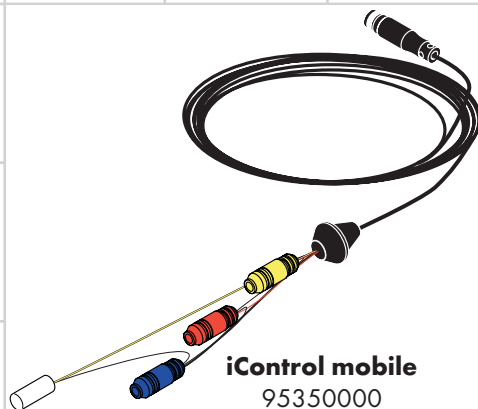


Service



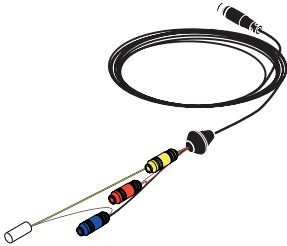
hansgrohe



Sicherheitshinweise

- ⚠ Sämtliche Arbeiten dürfen nur im spannungsfreien Zustand vorgenommen werden.

Anschlussleitung Magnetventilblock



Anschlussleitung Licht



Die 7,50 m lange Magnetventilblockleitung sowie die 10,00 m lange Lichtleitung dürfen nicht gekürzt werden. Die nicht benötigte Leitungslänge sollte in der Nähe des Empfängers untergebracht werden.

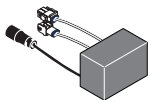
Die Magnetventilblockleitung darf nur in dem mitgelieferten Leerrohr (EN 20) verlegt werden. Das Leerrohr muss mindestens alle 500 mm fixiert werden und der Biegeradius muss größer als 100 mm sein.

Achtung!

In dem Leerrohr für die Magnetventilblockleitung dürfen keine elektrischen Leitungen verlegt werden, die eine Spannung größer 12V führen.

Licht-Relais

(nur bei Varianten mit integriertem Licht)



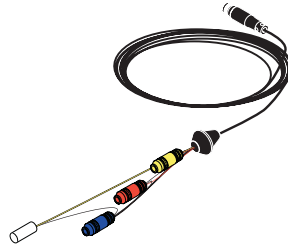
Das Licht-Relais darf maximal mit 12 V AC / 80 W belastet werden.

Ein Betrieb am 230 V Netz ist nicht zulässig.

Consignes de sécurité

- ⚠ Tous les travaux ne doivent être faits qu'à l'état hors tension.

Câble de raccordement Îlot d'électrovannes



Câble de raccordement Lampes



Le câble de l'îlot d'électrovannes, d'une longueur de 7,50 m, ainsi que le câble des lampes d'une longueur de 10,00 m ne peuvent pas être raccourcis. La longueur de câble superflue doit être logée à proximité du récepteur.

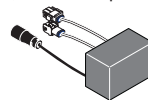
Le câble de l'îlot d'électrovannes et le câble des lampes doivent être posés dans la gaine supplémentaire fournie (EN 20). La gaine vide doit être fixée au moins tous les 500 mm, et le rayon de courbure doit être supérieur à 100 mm.

Attention!

Les gaines supplémentaires du câble de l'îlot d'électrovannes et du câble des lampes ne sont pas destinées à des câbles électriques qui acheminent une tension supérieure à 12 V.

Relais de lampes

(seulement pour variantes avec éclairage intégré)




Le relais de lampes ne doit pas être soumis à plus de 12 V CA / 80 W.

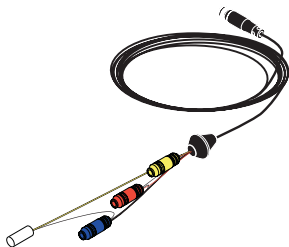
Le fonctionnement sur le secteur de 230 V n'est pas autorisé.



Safety Notes

 Any work may only be carried out in a de-energized state.

Connecting line Solenoid valve block



Connecting line Light



The solenoid valve block line (7.50 m) and the light cable (10.00 m) may not be shortened. The excess cable length should be stored near the receiver.

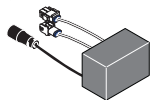
The solenoid valve block line may only be routed in the enclosed empty pipe (EN 20). This empty pipe must be affixed at least every 500 mm and the bending radius must be greater than 100 mm.

Important!

No electrical lines carrying a voltage of more than 12 V may be routed in the empty pipes for the solenoid valve block line.


Light relay

(for models with integrated lights only)

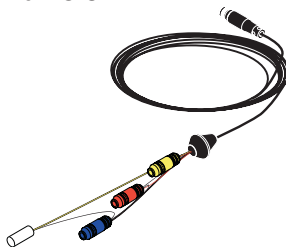


The max. load for the light relay is 12 V AC / 80 W.
Do not use with 230 V power.

Indicazioni sulla sicurezza

 Tutti i lavori devono essere eseguiti solo in stato privo di tensione.

Cavo di collegamento Blocco di elettrovalvole



Cavo di collegamento Luce



Non accorciare il cavo lungo 7,50 m del blocco di elettrovalvole e il cavo luce lungo 10,00 m. La lunghezza cavo non necessaria dovrebbe essere collocata nelle vicinanze del ricevitore.

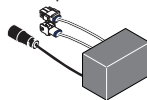
Il cavo del blocco di elettrovalvole e il cavo luce devono essere posati solo nel tubo vuoto fornito insieme (EN 20). Il tubo vuoto va fissato almeno ogni 500 mm e il raggio curvato deve essere maggiore di 100 mm.

Attenzione!

Nei tubi vuoti per il cavo del blocco di elettrovalvole e per il cavo luce non devono essere posati dei cavi elettrici che conducono una tensione maggiore di 12 V.

Relè luce

(solo per modelli con luce integrata)



Il relè luce deve essere caricato al massimo con 12 V CA / 80 W.

Non è permesso il funzionamento alla rete di 230 V.



Indicaciones de seguridad

⚠ Todos los trabajos que se realicen, deben llevarse a cabo en estado sin tensión.

Cable de conexión Bloque de válvulas magnéticas



Cable de conexión Iluminación



No se puede acortar el cable del bloque de válvulas magnéticas (longitud aproximada: 7,5m) ni el cable de iluminación (longitud aproximada: 10m). Si es necesario, enrolle los cables cerca del receptor.

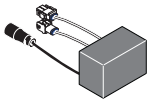
El cable del bloque de válvulas magnéticas debe ser tendido únicamente en el tubo vacío (EN 290) suministrado. El tubo vacío se debe fijar cada 500 mm, formando un radio de flexión superior a 100 mm.

¡Atención!

No se pueden tender cables eléctricos con una tensión asignada superior a 12V en los tubos vacíos para el cable del bloque de válvulas magnéticas.

Relé de iluminación

(solo para variaciones con luz integrada)



No aplicar una potencia superior a 12 V AC / 80 W en el relé de iluminación.

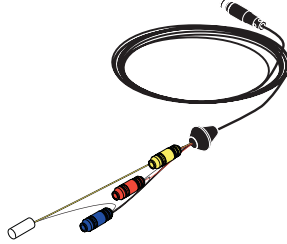
No es admisible la alimentación con 230 V.



Veiligheidsinstructies

⚠ Alle werkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden in de spanningsvrije toestand.

Verbindingsleiding Magneetventielblok



Verbindingsleiding Verlichting



De leiding van het magneetventielblok van 7,50 m lang en de 10,00 m lange verlichtingsleiding mogen niet verkort worden. De overbodige kabellengte moet ondergebracht worden in de buurt van de ontvanger.

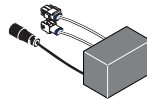
De leiding van het magneetventielblok mag alleen in de meegeleverde lege buis (EN 20) gelegd worden. De lege buis moet minstens alle 500 mm vastgezet worden en de buigradius moet groter zijn dan 100 mm.

Attentie!

In de lege buis voor de leiding van het magneetventielblok mogen geen elektrische leidingen gelegd worden die een spanning van meer dan 12V geleiden.

Lichtrelais

(alleen bij varianten met geïntegreerde verlichting)



Het lichtrelais mag maximaal belast worden met 12 V AC / 80 W.

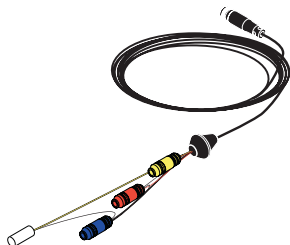
De werking op het stroomnet van 230 V is niet toegelaten.



⚠ Sikkerhedsanvisninger

⚠ Alle arbejder må kun gennemføres hvis apparatet er uden spænding.

Tilslutningsledning Magnetventilblok



Tilslutningsledning Lys



Den 7,50 m lange magnetventilblokkledning som også den 10,00 m lange lysledning må ikke afkortes. Det stykke ledning, som ikke bruges, bør opbevares i nærheden af sikkerhedstransformeren.

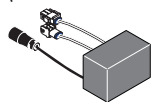
Magnetventilblokkledningen og lysledningen må kun nedlægges i det medleverede tomme rør (EN 20). Det tomme rør skal fikseres mindst hver 500 mm og rørets bøjeradius må ikke være større end 100 mm.

Advarsel!

I de tomme rør til magnetventilblokkledningen og lysledningen må der ikke nedlægges el-ledninger som har en spænding over 12V.

Lysrelæ

(kun ved modeller med integreret lys)

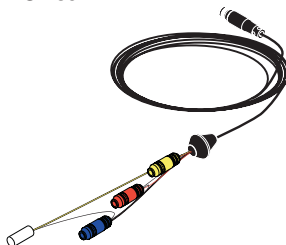


Lysrelæet må maksimalt belastes med 12 V AC / 80 W. Brugten med et 230 V net er forbudt.

⚠ Avisos de segurança

⚠ Todos os trabalhos só podem ser realizados com o sistema desconectado da corrente eléctrica.

Cabo de ligação Bloco da válvula magnética



Cabo de ligação Luz



O cabo do bloco da válvula magnética de 7,50 m de comprimento, assim como, o cabo de iluminação de 10,00 m de comprimento não podem ser encurtados. O cabo excedente deve ser posicionado na proximidade do receptor.

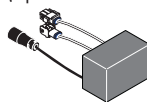
O cabo do bloco da válvula magnética só pode ser instalado no tubo vazio incluído no volume de fornecimento (EN 20). O tubo vazio tem que ser fixado em intervalos regulares de, pelo menos, 500 mm e o raio de curvatura tem que ser superior a 100 mm.

Atenção!

No tubo vazio para o cabo do bloco da válvula magnética não pode ser instalado qualquer cabo eléctrico que seja condutor de uma tensão superior a 12V.

Relé de luz

(apenas nas variantes com luz integrada)




O relé de luz pode ser sujeito a uma carga máxima de 12 V AC / 80 W.

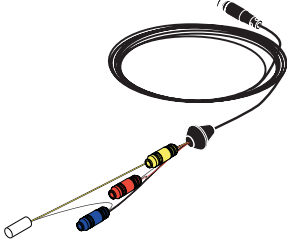
Não é permitida a conexão à rede de 230 V.



Wskazówki bezpieczeństwa

 Wszystkie prace mogą być przeprowadzone jedynie w stanie pozbawionym napięcia.

Przewód przyłączeniowy Blok zaworu elektromagnetycznego



Przewód przyłączeniowy Światło



Nie wolno skracać 7,50 m długości przewodu bloku zaworu elektromagnetycznego, ani 10,00 m światłowodu. Niepotrzebna reszta długości przewodu powinna zostać zwinięta w pobliżu odbiornika.

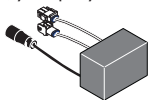
Przewód bloku zaworu elektromagnetycznego może zostać położony tylko w dostarczonej rurce kablowej (EN 20). Rurkę kablową należy zamocować co najmniej co 500 mm, a promień gięcia musi być większy niż 100 mm.

Uwaga!

W rurce kablowej na przewód zaworu elektromagnetycznego nie można położyć przewodów elektrycznych, których napięcie jest wyższe niż 12 V.

Przełącznik świetlny


(tylko przy wariantach z wbudowanym światłem)



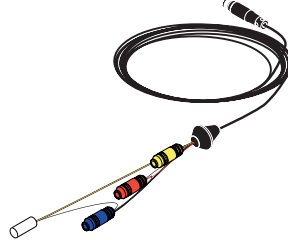
Przełącznik świetlny może być obciążony maksymalnie 12 V AC / 80 W.

Praca w sieci 230 V jest niedozwolona.

Bezpečnostní pokyny

 Veškeré práce se smí provádět pouze v beznapěťovém stavu.

Řívodní vedení Modul elektromagnetického ventilu



Řívodní vedení Světlo



7,50 m dlouhé vedení modulu elektromagnetického ventilu jako i 10,00 m dlouhé světelné vedení se nesmí zkracovat. Nevyužitou část vedení je třeba umístit do blízkosti přijímače.

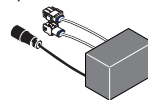
Vedení modulu elektromagnetického ventilu se smí pokládat pouze v chráničce obsažené v dodávce (EN 20). Ochranná trubka musí být alespoň každých 500 mm připevněna a poloměr ohybu musí být větší než 100 mm.

Pozor!

V chráničkách pro vedení modulu elektromagnetického ventilu nesmí být uložena žádná elektrická vedení, která vedou napětí vyšší než 12 V.

Světelné relé

(pouze u variant s integrovaným světlem)



Světelné relé smí být zatíženo maximálně 12 V AC / 80 W.

Provoz na síti 230 V není přípustný.



Bezpečnostné pokyny

△ Všetky práce sa smú vykonávať len vtedy, keď je prístroj odpojený od elektrického napätia.

Prípojovacie vedenie Magnetický ventílový blok



Prípojovacie vedenie Svetlo



7,50 m dlhé vedenie magnetického ventilového bloku, ako aj 10,00 m dlhé svetelné vedenie, nesmiete skracovať. Nepotrebnú dĺžku vedenia by ste mali uložiť v blízkosti prijímača.

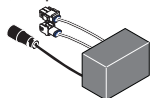
Vedenie magnetického ventilového bloku sa smie uložiť len do spoludodanej chráničky (EN 20). Ochranná trubka musí byť upevnená minimálne každých 500 mm a polomer ohnutia musí byť väčší ako 100 mm.

Pozor!

Do chráničiek pre vedenie magnetického ventilového bloku sa nesmú ukladať žiadne elektrické vedenia, ktoré vedú napätie väčšie ako 12 V.

Svetelné relé

(len pri variantoch s integrovaným svetidlom)



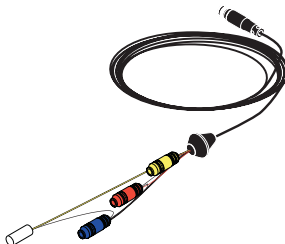
Svetelné relé môžete zaťažiť maximálne 12 V AC/80 W.

Prevádzka v 230 V sieti nie je prípustná.

安全技巧

△ 所有的工作只能在没有电压的状况下进行。

连接线 电磁阀组



连接线 灯（或者光）



电磁阀导线组不能短于7.5米，照明用电源线不可短于10米。不需要的电线长度应放置到接收器附近

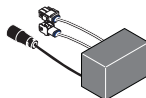
电磁阀导线组只能放置在供给的空管 (EN20) 中。这个空管必须确定至少是500毫米，其弯曲半径必须大于100毫米。

注意！

放置电磁阀导线组的空管中不能放置电线，电线会产生高于12伏的电压。

光继电器

(仅适用于集成光模式)




该光继电器可以负荷12伏交流电/80瓦。

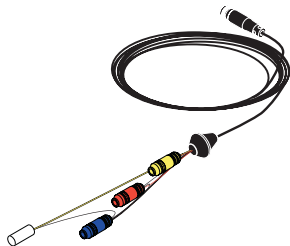
不能在230伏的电网上使用。



Указания по технике безопасности

 Все работы разрешается выполнять только в обесточенном состоянии.

Соединительная линия Блок электромагнитного клапана



Соединительная линия Освещение



Линия длиной 7,50 м блока электромагнитного клапана, а также линия освещения длиной 10 м не могут быть сокращены. Неиспользованную часть линии следует разместить поблизости от приемника.

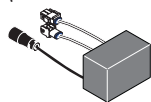
Линия блока электромагнитного клапана может прокладываться только во входящей в комплект пустотелой трубе (EN 20). Пустотелая труба должна закрепляться по меньшей мере на протяжении всех 500 мм, и радиус поворота должен быть больше 100 мм.

ВНИМАНИЕ!

В пустотелой трубе для блока электромагнитного клапана запрещена прокладка электрических линий с напряжением выше 12 В.

Реле освещения


(только для исполнения со встроенной подсветкой)



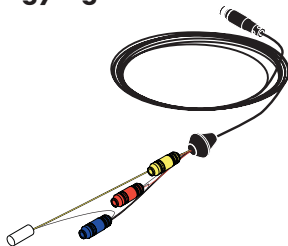
Реле освещения при напряжении 12 В переменного тока может иметь максимальную нагрузку 80 Вт.

Подключение к сети 230 В недопустимо.

Biztonsági utasítások

 Minden munkát csak feszültségmentes állapotban szabad végezni.

Csatlakozóvezeték Mágnesszelep egység



Csatlakozóvezeték Lámpa



A 7,50 m hosszú mágnesszelep egység vezetékét valamint a 10,00 m hosszú lámpa vezetékét nem szabad lerövidíteni. A vezeték azon részét, amelyre nincs szükség a vevő közelében kell elhelyezni.

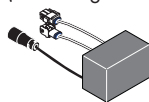
A mágnesszelep egység vezetékét csak a mellékelt üres csővel (EN 20) szabad lefektetni. Az üres csövet legalább 500 mm-ként rögzíteni kell és a hajlítási rádiusz-nak 100 mm-nél nagyobbának kell lenni.

Figyelem!

A mágnesszelep egység vezeték üres csővébe nem szabad olyan elektromos vezetékeket fektetni, amelyek 12V-nál nagyobb feszültséget vezetnek.

Lámpa relé

(csak integrált lámpával rendelkező változatok esetén)




A lámpa relét maximum 12 V AC / 80 W szabad terhelni.

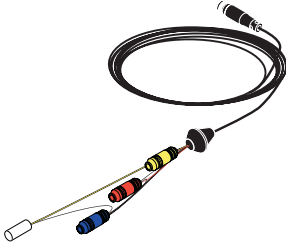
Üzemeltetése 230 V-os hálózaton nem megengedett.



Turvallisuusohjeet

-  Kaikki työt saa suorittaa vain jännitteettömässä tilassa.

Liitäntäjohto Magneettiventtiililohko



Liitäntäjohto valo



Magneettiventtiililohkon 7,50 m pituista johtoa ja 10,00 m pituista valojohtoa ei saa lyhentää. Tarpeeton johtomäärä on sijoitettava vastaanottimen läheisyyteen.

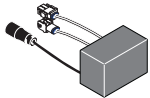
Magneettiventtiililohkon johdon saa asentaa vain mukana toimitettuun suojaputkeen (EN 20). Suojausputki on kiinnitettävä vähintään 500 mm välein ja taivutussäteen tulee olla yli 100 mm.

Huomio!

Magneettiventtiililohkon johdon suojausputkiin ei saa asentaa sähköjohtoja, joiden jännite on yli 12V.

Valorele


(vain integroidun valon kanssa toimivissa versioissa)



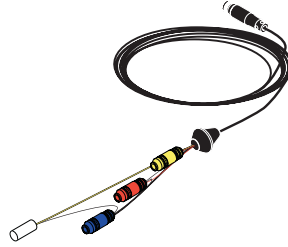
Valorelettä saa kuormittaa maks. 12 V AC / 80 W.

Käyttö 230 V -verkossa ei ole sallittua.

Säkerhetsanvisningar

-  Samtliga arbeten får bara utföras när strömmen är avstängd.

Anslutningskabel Magnetventilblock



Anslutningskabel Ljus



Den 7,50 m långa kabeln till magnetventilblocket samt den 10,00 m långa ljuskabeln får inte kortas. Den kabelmängd som inte behövs ska förvaras i närheten av mottagaren.

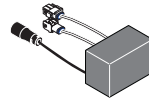
Kabeln till magnetventilblocket får bara dras i det medföljande tomma kabelröret (EN 20). Det tomma kabelröret måste fixeras minst var 500:de mm och svängradien måste vara större än 100 mm.

OBS!

I de tomma kabelrören till magnetventilblockkabeln får inga elkablar med spänning högre än 12 V dras.

Ljusrelä

(gäller endast modeller med integrerat ljus)




Ljusrelät får maximalt belastas med 12 V AC / 80 W.

Det är inte tillåtet att använda det i 230 V nätet.



Saugumo technikos nurodymai

-  Atlikdami bet kokius darbus, būtinai atjunkite maitinimo įtampą.

Jungiamasis kabelis Magnetiniai vožtuvai



Jungiamasis kabelis Šviesa



7,50 m ilgio magnetinių vožtuvų kabelio bei 10 m ilgio elektros kabelio negalima trumpinti. Nepanaudotas kabelio ilgis turi būti laikomas šalia imtuvo.

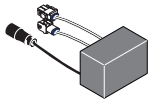
Magnetinių vožtuvų kabelį galima nutiesti tik prista-tomame tuščiaame vamzdyje (EN 20). Tuščią vamzdį būtina tvirtinti kas 500 mm, o išlinkimo spindulys turi būti didesnis nei 100 mm.

Dėmesio!

Tuščiuose vamzdžiuose, skirtuose magnetinių vožtuvų kabeliams, negalima kloti elektros laidų, kuriais teka didesnė nei 12 V įtampa.

Šviesos relė


(tik jeigu yra integruotas apšvietimas)



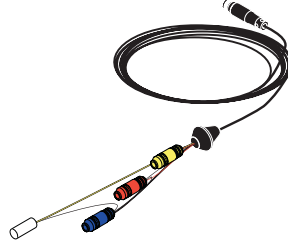
Šviesos relė gali pakelti maksimalią 12 V AC / 80 W apkrovą.

Neleidžiama naudotis 230 V tinklo įtampa.

Sigurnosne upute

-  Radovi bilo koje vrste smiju se obavljati samo u beznaponskom stanju.

priključni vod blok magnetskih ventila



priključni vod svjetlo



Vod bloka magnetskih ventila dugačak 7,50 m, te svjetlosni vod dužine 10,00 m, se ne smiju kratiti. Nepotrebna dužina se treba ostaviti u blizini prijemnika.

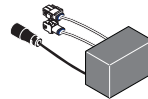
Vod bloka magnetskog ventila smije se položiti samo u isporučenoj praznoj cijevi (EN 20). Prazna cijev se mora fiksirati na rastojanju ne većim od 500 mm, a polumjer savijanja mora biti veći od 100 mm.

Pažnja!

U praznoj cijevi za vod bloka magnetskih ventila ne smiju se polagati električni vodovi napona većeg od 12 V.

Svjetlosni relej

(samo kod varijanti s ugrađenim svjetlom)



Opterećenje releja smije iznositi maksimalno 12 V AC / 80 W.

Nije dozvoljeno priključenje na mrežni napon od 230 V.



⚠ Güvenlik uyarıları

- ⚠ Tüm çalışmalar sadece gerilimsiz durumda yapılmalıdır.

Bağlantı hattı Manyetik valf bloğu



Bağlantı hattı Aydınlatma



7,50 m uzunluğundaki manyetik valf bloğu hattı ve 10,00 m uzunluğundaki aydınlatma hattı kısaltılmamalıdır. İhtiyaç duyulmayan hat uzunluğu alıcının yakınına konulmalıdır.

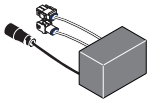
Manyetik valf bloğu hattı ve aydınlatma hattı sadece birlikte teslim edilen boş boru (EN 20) içerisine yerleştirilmelidir. Boş boru en az her 500 mm'de bir sabitlenmeli ve bükme yarı çapı 100 mm'den daha yüksek olmalıdır.

Önemli!

Manyetik valf bloğu hattı ve aydınlatma hattı boş borularına 12 V'tan büyük gerilime sahip elektrikli kablolar konmamalıdır.

Aydınlatma röleleri

(yalnızca entegre ışıklı seçeneklerde)



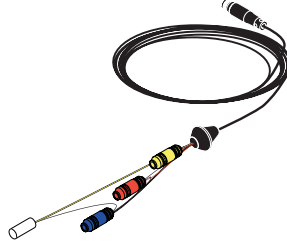
Aydınlatma rölesi azami 12 V AC / 8 W ile yüklenmelidir.

230 V ağı üzerindeki bir çalışmaya izin verilmemektedir.

⚠ Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ Toate lucrările trebuie efectuate doar când sistemul este scos de sub tensiune.

Cablul de conectare Blocul de supapă magnetică



Cablul de conectare Lumină



Cablul de la blocul de supapă magnetică de o lungime de 7,50 m, cât și cablul de lumină de o lungime de 10,00 m nu pot fi scurtate. Lungimea de cablu neutilizată trebuie amplasată lângă receptor.

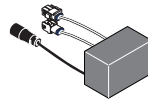
Cablul de la blocul de supapă magnetică poate fi amplasat doar în tubul gol livrat (EN 20). Tubul gol trebuie fixat la cel puțin fiecare 500 m, iar raza de curbură a acestuia trebuie să fie peste 100 mm.

Atenție!

În tubul gol pentru cablul de la blocul de supapă magnetică nu pot fi amplasate cabluri pentru o tensiune mai mare de 12V.

Releu de lumină

(doar în cazul variantei cu lumină integrată)




Solicitarea maximă a releului de lumină poate fi 12 V AC / 80 W.

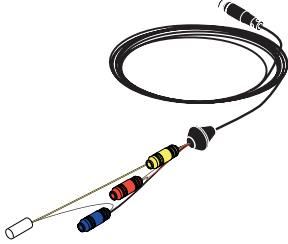
Utilizarea acestuia în rețeaua de 230 V nu este permisă.



Υποδείξεις ασφαλείας

 Όλες οι εργασίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο όταν δεν υπάρχει τάση.

Αγωγός σύνδεσης Συγκρότημα μαγνητικών βαλβίδων



Αγωγός σύνδεσης Φως



Το μήκος του αγωγού της μαγνητικής βαλβίδας με 7,50 m καθώς και το μήκος του αγωγού φωτισμού με 10,00 m δεν επιτρέπεται να μειωθεί. Το μήκος του αγωγού που δεν θα χρησιμοποιηθεί πρέπει να τοποθετηθεί κοντά στον δέκτη.

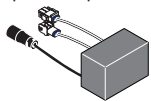
Τα καλώδια του αγωγού της μαγνητικής βαλβίδας επιτρέπεται να τοποθετηθούν μόνο στον παρεχόμενο κενό αγωγό καλωδίων (EN 20). Ο κενός αγωγός καλωδίων πρέπει να στερεώνεται τουλάχιστον κάθε 500 mm και η ακτίνα κάμψης πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 100 mm.

Προσοχή!

Στους κενούς αγωγούς για τα καλώδια του αγωγού της μαγνητικής βαλβίδας δεν επιτρέπεται να τοποθετούνται ηλεκτρικά καλώδια τάσης μεγαλύτερης των 12V.

Ρελέ φώτων


(μόνο στην έκδοση με ενσωματωμένο φως)



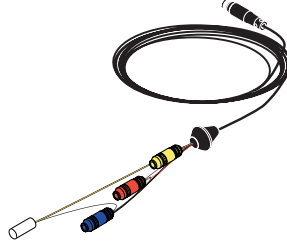
Το ρελέ των φώτων επιτρέπεται να φορτιστεί έως 12 V AC / 80 W.

Δεν επιτρέπεται η λειτουργία στο δίκτυο 230 V.

Varnostna opozorila

 Vsa dela se smejo izvajati le pri odklopljeni napetosti.

Priključni vodnik Blok magnetnih ventilov



Priključni vodnik Luč



7,50 m dolgega vodnika bloka magnetnih ventilov kot tudi 10,00 m dolgega vodnika za luč ne smete skrajšati. Nepotrebno dolžino vodnika morate pospraviti v bližini sprejemnika.

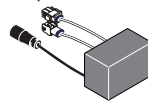
Vodnik bloka magnetnih ventilov je dovoljeno polagati le v priloženi prazni cevi (EN 20). Prazno cev je treba fiksirati najmanj vsakih 500 mm in upogibni polmer mora biti večji od 100 mm.

Pozor!

V prazno cev za vodnik bloka magnetnih ventilov ni dovoljeno polagati električnih vodnikov, ki prevajajo napetost nad 12V.

Svetlobni rele

(le pri izvedbah z integrirano lučjo)



Svetlobni rele se sme obremeniti z maksimalno 12 V AC / 80 W.

Obratovanje na 230 V omrežju ni dopustno.



Ohutusjuhised

 Kõik tööd tuleb teha pingevabas olekus.

Ühendusjuhe Magnetventiili plokk



Ühendusjuhe Valgus



7,50 m pikka magnetventiili ploki juhe, samuti 10,00 m pikka valgusjuhet lühendada ei tohi. Mittevajalik juhtme pikkus tuleks paigutada vastuvõtja lähedusse.

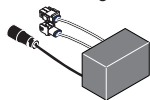
Magnetventiili ploki juhtme võib paigaldada ainult kaasa pandud torurüüzi (EN 20). Torurüüz tuleb fikseerida iga 500 mm järel ja painderaadius peab olema suurem kui 100 mm.

Tähelepanu!

Magnetventiili ploki juhtme torurüüzi ei tohi paigaldada elektrijuhtmeid, mille pinge on suurem kui 12V.

Valgusrelee

(ainult integreeritud valgustiga mudelite puhul)



Valgusrelee koormus tohib olla maksimaalselt 12 V vahelduvvoolu / 80 W.

Töötamine 230 V võrgus ei ole lubatud.

Drošības norādes

 Visus darbus drīkst veikt tikai tad, kad ir atvienots spriegums.

Pieslēguma vads Magnēta ventiļa bloks



Pieslēguma vads Gaisma



7,50 m garais magnēta ventiļa bloka vads, kā arī 10,00 m garais gaismas vads nedrīkst tikt saīsināts. Neizmaņojamo vada garumu, ieteicams uzglabāt uztvērēja tuvumā.

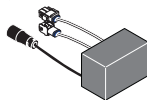
Magnēta ventiļa bloka vadu drīkst ievietot tikai komplektācijā iekļautajā kabelkanālā (EN 20). Kabelkanāls jānofiksē vismazpēc katrēm 500 mm un locīšanas rādiusam jābūt lielākam par 100 mm.

Uzmanību!

Magnēta ventiļa bloka vadam paredzētajā kabelkanālā nedrīkst ievietot elektriskos vadus, kuru spriegums pārsniedz 12 V.

Gaismas relejs

(tikai variantiem ar iebūvētu apgaismojumu)



Gaismas releju maksimāli drīkst noslogot ar 12 V maiņstrāvu/80 W.

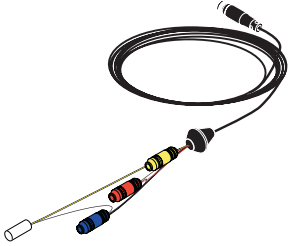
Ekspluatācija ar 230 V tiklu nav pieļaujama.



Sigurnosne napomene

⚠ Radovi bilo koje vrste smeju da se sprovode samo u beznaponskom stanju.

priključni vod blok magnetskih ventila



priključni vod svetlo



Vod bloka magnetskih ventila dugačak 7,50 m, te svetlosni vod dužine 10,00 m, se ne smeju skraćivati. Nepotrebnu dužinu treba ostaviti u blizini prijemnika.

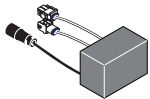
Vod bloka magnetnih ventila sme se polagati samo u isporučenu praznu cev (EN 20). Prazna cev se mora fiksirati najviše na svakih 500 mm, a poluprečnik savijanja mora biti veći od 100 mm.

Pažnja!

U praznoj cevi za vod bloka magnetnih ventila ne smeju se polagati električni vodovi napona većeg od 12 V.

Svetlosni relej

(samo kod varijanti sa ugrađenim svetlom)



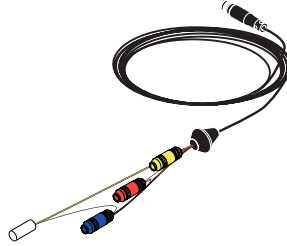
Opterećenje releja ne sme biti veće od 12 V AC / 80 W. Nije dozvoljeno direktno priključivanje na mrežni napon od 230 V.



Sikkerheshenvisninger

⚠ Alt arbeid skal kun utføres i spenningsløs tilstand.

Tilkoblingsledning Magnetventilblokk



Tilkoblingsledning Lys



Den 7,50 m lange ledningen til magnetventilblokken og den 10,00 m lange lysledningen skal ikke kortes ned. Ledninger som ikke behøvesbør lagres i nærheten av mottakeren.

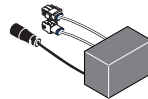
Ledningen til magnetventilblokken og lysledningen skal kun trekkes i det medleverte tomrøret (EN 20). Tomrøret skal festes alle 500 mm og bøyeradius må ikke være større enn 100 mm.

Obs!

I tomrør for ledningen til magnetventilblokken og lysledningen skal man ikke trekke elektriske ledninger med en spenning som er større enn 12 V.

Lysréleer


(kun for varianter med integrert lys)



Lysréleer skal maks. belastes med 12 V AC / 80 W. En drift med 230 V nett er ikke tillatt.



Указания за безопасност

 Извършването на всички дейности е позволено само в състояние без напрежение.

Свързващ кабел Блок магнитни вентили



Свързващ кабел Светлина



Дългият 7,50 m блокировъчен кабел на магнитния вентил както и дългият 10,00 m светлинен кабел не бива да бъдат скъсявани. Излишната дължина на кабела би трябвало да се остави в близост до приемника.

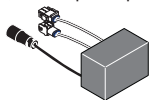
Блокировъчния кабел на магнитния вентил не бива да се полага в доставения канал за полагане на кабели (EN 20). Тръбата за полагане на кабели трябва да се фиксира минимум на всеки 500 mm и радиусът на огъване трябва да бъде по-голям от 100.

Внимание!

В канала за полагане на кабели за блокировъчния кабел на магнитния вентил не бива да се полагат електрически кабели с напрежение повече от 12V.

Светлинно реле


(само при варианти с интегрирана светлина)



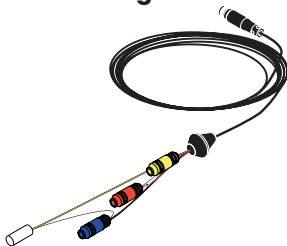
Позволено е натоварване на светлинното реле с максимум 12 V AC / 80 W.

Не се допуска работа с мрежа от 230 V.

Udhëzime sigurie

 Тë gjitha punët duhet të bëhen vetëm në një gjendje pa ushqim me tension.

Kabloja e lidhjes Blloku i valvulave elektromagnetike



Kabloja e lidhjes Drita



Nuk lejohet shkurtimi i kablos së bllokut të valvulave elektromagnetike, 7,50 m i gjatë, si dhe i kablos së ndrçimit, 10,00 m i gjatë. Pjesa tjetër e kablos që nuk përdoret duhet që të mblihdet në afërsi të marrësit.

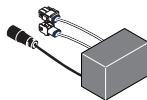
Kabloja e bllokut të valvulave elektromagnetike duhet të shtrohet vetëm në tubin e shtrimit (EN20) që dërgohet me pajisjen. Tubi i shtrimit duhet të jetë i fiksuar të paktën çdo 500mm dhe rrezja e harkimit duhet të jetë më e madhe se 100mm.

Kujdes!

Në tubin e shtrimit për kabllon e bllokut të valvulave elektromagnetike nuk duhet të shtrohet asnjë kablo tjetër elektrike që përcjell tension më të madh se 12 V.

Releja e dritës

(vetëm në variantet me dritë të integruar)



Releja e dritës duhet të ushqehet maksimumi me 12V AC / 80W.

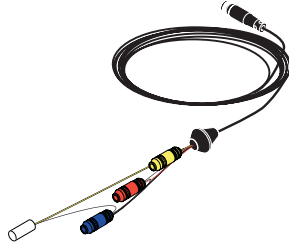
Nuk lejohet përdorimi në rrejetin 230V.



تنبيهات الأمان ⚡

⚠️ يلزم القيام بجميع الأعمال فقط في حالة فقط في حالة عدم وجود اتصال كهربائي على الإطلاق.

الوصلة صمام المغناطيس



الوصلة اللمبة



لا يسمح بتقصير كابل الصمام المغناطيسي التي يبلغ طوله 7,50 م والكابل الضوئي الذي يبلغ طوله 10 م. يجب وضع الجزء غير الضروري من الكابل بالقرب من جهاز الاستقبال.

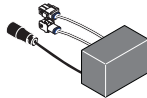
يسمح بتوصيل كابل الصمام المغناطيسي والكابل الضوئي في الأنبوب الفارغ الذي تم توريده (EN20) فحسب. يجب تثبيت الأنبوب الفارغ على الأقل كل 500 مم كما يجب أن يكون نصف قطر التني أكبر من 100 مم.

تنبيه!

لا يسمح بتوصيل أية كابلات كهربائية يزيد جهدها عن 12 فولت في الأنابيب الفارغة لكابل الصمام المغناطيسي والكابل الضوئي.

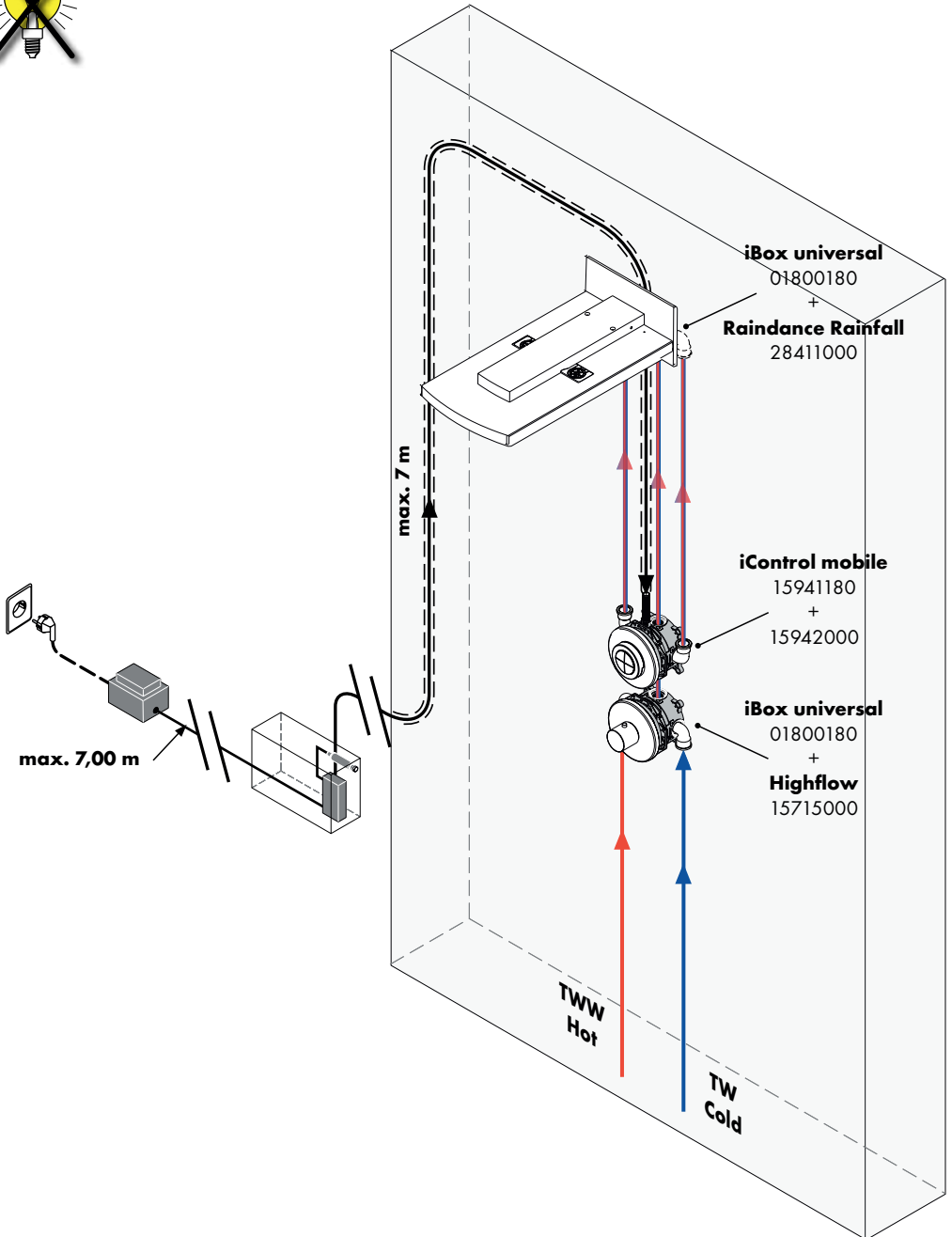
مرحل الضوء

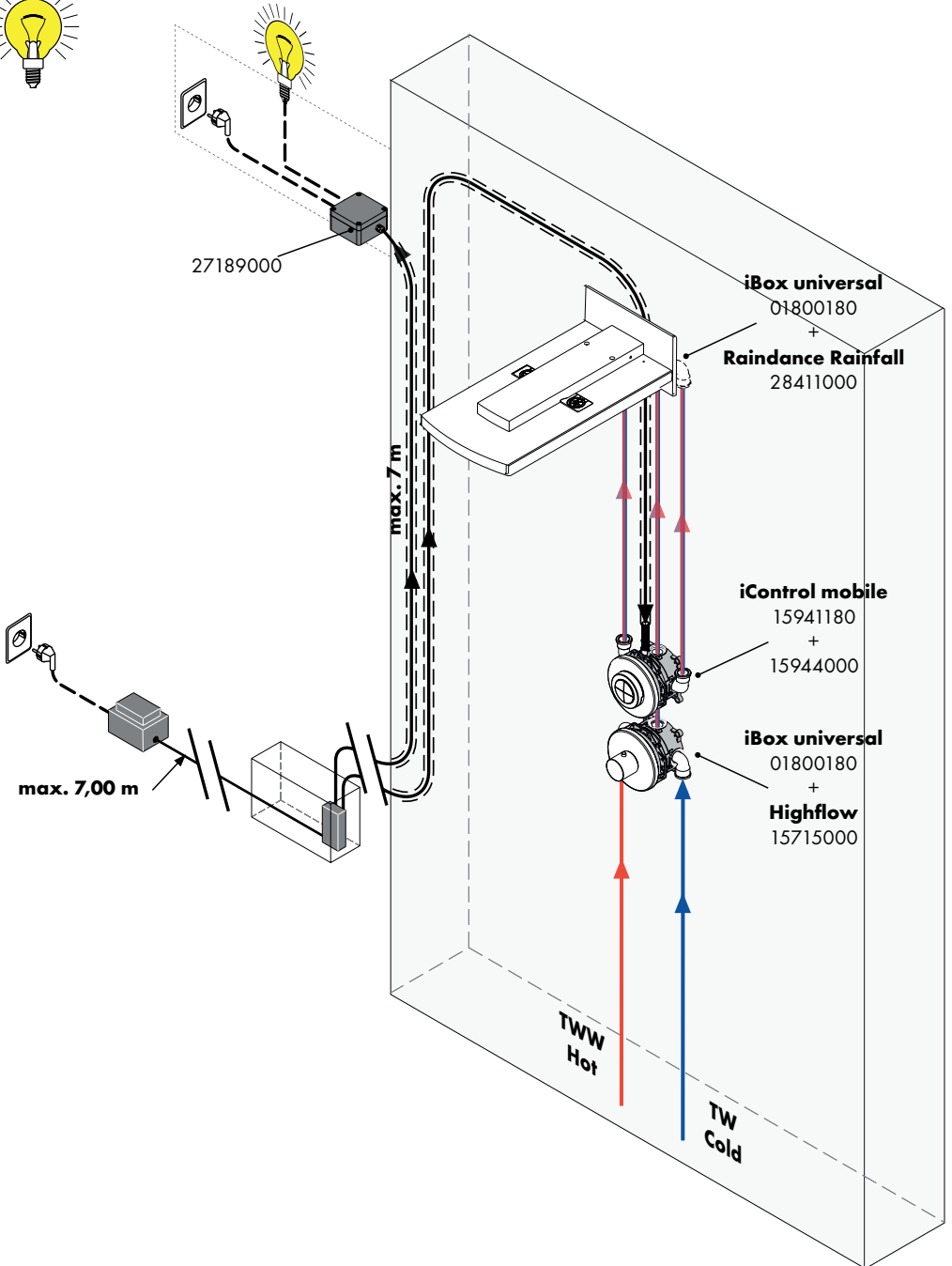
(فقط للموديلات بإضاءة مدمجة)

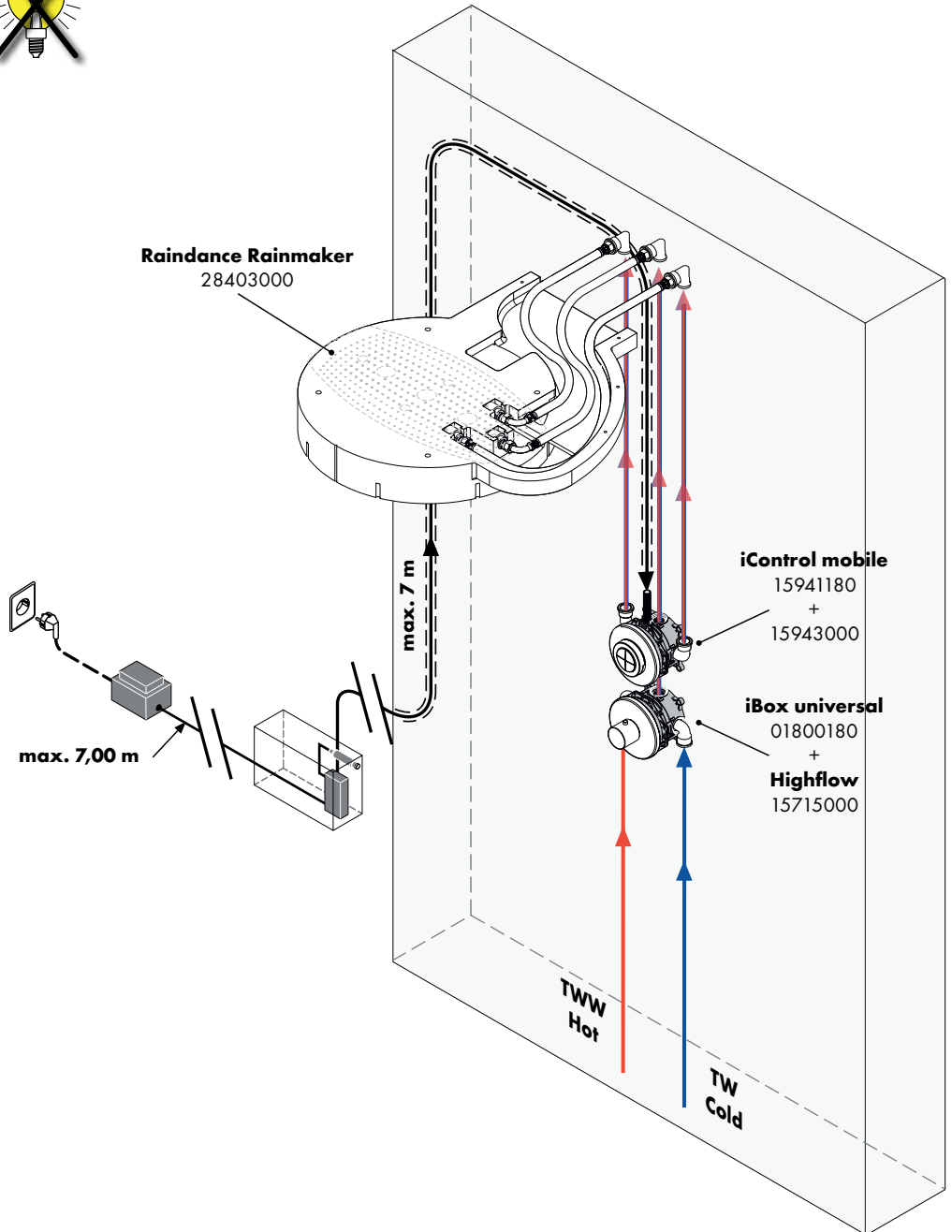
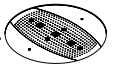


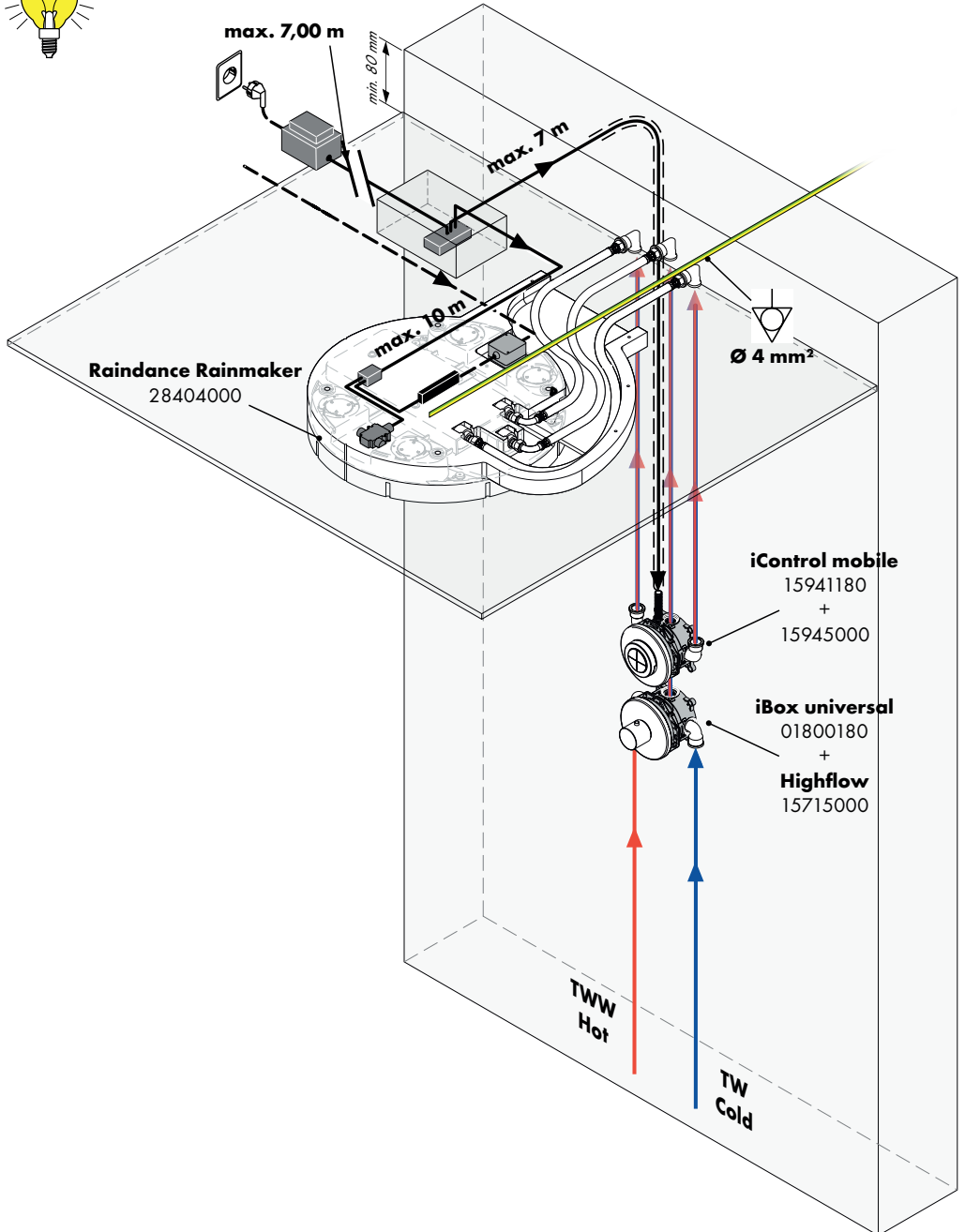
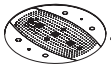
يجوز تحميل مرحل الضوء بتيار متردد 12 فولت/ 80 وات بحد أقصى.

لا يسمح بالتشغيل بشبكة 230 فولت.







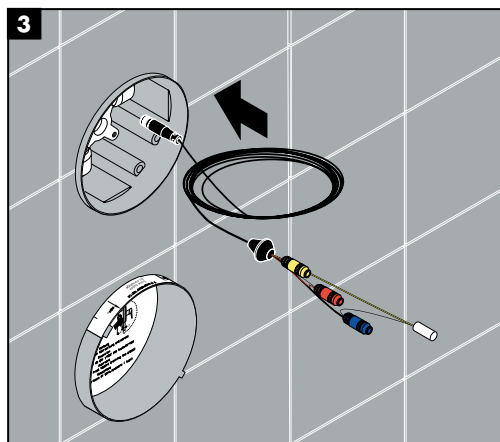
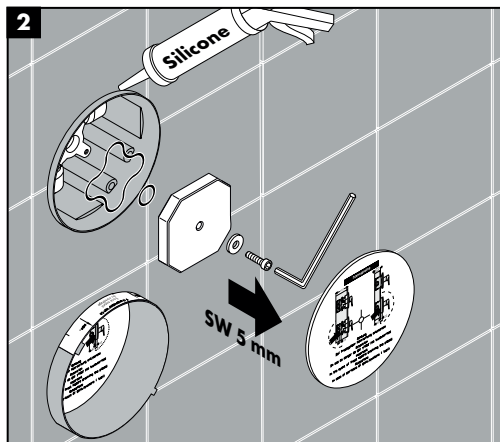
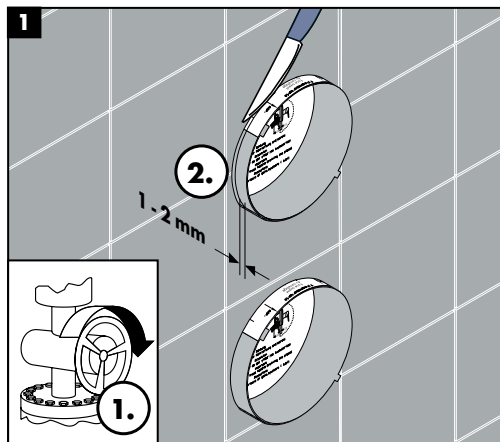




Montage
Assembly
Montaggio
Montaje
Montering
Montagem
Montaż
Montáž
安裝

Монтаж
Szerelés
Asennus
Montering
Montavimas
Sastavijanje
Montaji
Montare
Συναρμολόγηση

Montaža
Paigaldamine
Montāža
Montaža
Montasje
Μονταζ
Montimi
الترايب



- DE** Magnetventilleitung mit Hilfe eines Kabeleinzuggerätes in das Leerrohr (EN 20) einziehen.
Die Magnetventilleitung kann nur vom Magnetventilblock in Richtung Empfänger eingezogen werden.
- FR** A l'aide d'un tire-fil, passer le câble d'électrovanne dans la gaine supplémentaire (EN 20).
Le câble d'électrovanne ne peut être passé qu'en partant de l'ilot d'électrovanne vers le récepteur.
- EN** Pull the solenoid valve line into the empty pipe by means of a cable puller (EN 20).
The solenoid valve line can only be retracted from the solenoid valve block in the direction of the receiver.
- IT** Tirare il cavo dell'elettrovalvola nel tubo vuoto (EN 20) con l'aiuto di un attrezzo tira-cavo.
Il cavo dell'elettrovalvola può essere tirato solo dal blocco elettrovalvole in direzione del ricevitore.
- ES** Introducir el cable de válvula magnética con ayuda de un dispositivo para tracción de cables en el tubo vacío (EN 20).
El cable de válvula magnética únicamente se puede introducir desde el bloque de válvulas magnéticas y tirando en la dirección del receptor.



NL Magneetventilleiding met behulp van een kabeltrektoestel in de lege buis (EN 20) trekken.
De magneetventilleiding kan alleen door het magneetventielblok in de richting van de ontvanger getrokken worden.

DK Træk magnetventilledningen ind i det tomme rør (EN 20) ved hjælp af en kabeltrækker.
Magnetventilledningen kan kun trækkes ind i retningen modtageren fra magnetventielblokken.

PT Inserir o cabo da válvula magnética com a respectiva ferramenta no tubo vazio (EN 20).
O cabo da válvula magnética só pode ser inserido a partir do bloco da válvula magnética na direcção do receptor.

PL Wciągnąć przewód zaworu elektromagnetycznego za pomocą urządzenia do wciągania kabli do rurki kablowej (EN 20).
Przewód zaworu elektromagnetycznego można wciągnąć tylko z bloku zaworu elektromagnetycznego w kierunku odbiornika.

CS Vedení elektromagnetického ventilu zavedte pomocí zaváděcího nástroje do ochranné trubky (EN 20).
Vedení elektromagnetického ventilu lze zavádět pouze od modulu elektromagnetického ventilu ve směru k přijímači.

SK Vsuňte vedenie magnetického ventilu s pomocou nástroja na vŕahovanie káblov do ochrannej trubky (EN 20).
Vedenie magnetického ventilu sa smie vŕahovať len od magnetického ventilového bloku v smere k prijímaču.

ZH 电磁阀导线用穿电线机穿到空管(EN20)里面。
电磁阀导线只能从电磁阀组向接收器方向拉。

RU С помощью устройства ввода кабеля введите линию электромагнитного клапана в пустотелую трубу (EN 20).
Линия электромагнитного клапана может вводиться только от блока электромагнитного клапана в направлении приемника.

HU A mágnesszelep vezetéket egy kábelbehúzó készülék segítségével húzza be az üres csőbe (EN 20).
A mágnesszelep vezetéket csak a mágnesszelep segítségtől a bevő irányába lehet behúzni.

FI Vedä magneettiventiliijohdon suojauputken (EN 20) sisään kaapelinsisäänvetolaitteen avulla.
Magneettiventiliijohdon voi vetää sisään vain magneettiventiliistä vastaanottimen suuntaan.

SV Drag in magnetventilkabeln i det ihåliga kabelröret med hjälp av kabeldragnings-verktyg.
Magnetventilkabeln bar dras in i riktning mottagare från magnetventilblocket.

LT Į tuščią vamzdį (EN 20), pasinaudojant kabelio įtraukimo prietaisų, įtraukti magnetinių vožtuvų kabelį.
Magnetinių vožtuvų kabelį galima traukti tik nuo magnetinių vožtuvų į imtuvo pusę.

HR Vod magnetskog ventila s pomoću pomagala za uvlačenje kabela uvući u praznu cijev (EN 20).
Vod magnetskog ventila se može uvući samo od bloka magnetskih ventila u smjeru ka prijemniku.

TR Manyetik valf hattını bir kablo içeri çekme cihazı ile boş boruya (EN 20) geçirin.
Manyetik valf hattı, sadece manyetik valf bloğu tarafından alıcı yönünde içeri çekilebilir.

RO Introduceți cablul supapei magnetice în tubul gol (EN 20) cu ajutorul unui aparat de introdus cabluri.
Cablul supapei magnetice poate fi introdus numai dinspre blocul de supapă magnetică înspre receptor.

EL Εισάγετε το καλώδιο της μαγνητικής βαλβίδας με τη βοήθεια μίας συσκευής εισαγωγής καλωδίων στον κενό αγωγό καλωδίων (EN 20).
Το καλώδιο μαγνητικής βαλβίδας μπορεί να εισαχθεί μόνο από το συγκρότημα των μαγνητικών βαλβίδων προς την κατεύθυνση του δέκτη.

SL Vodnik magnetnega ventila potegnite v prazno cev (EN 20) s pomočjo predvleke za uvlek kablov.
Vodnik magnetnega ventila se lahko uvleče le od bloka magnetnih ventilov v smeri sprejemnika.

ET Tõmmake magnetventiili juhe vastava abivahendiga torurüüzi (EN 20).
Magnetventiili juhtme võib tõmmata ainult magnetventiili plokist vastuvõtija suunas.

LV Magnēta ventīļa vadu ar kabelu ievilkēja palīdzību ievilkot tukšajā caurulē (EN 20).
Magnēta ventīļa vadu iespējams ievilkīt tikai no magnēta ventīļa bloka, uztvērēja virzienā.

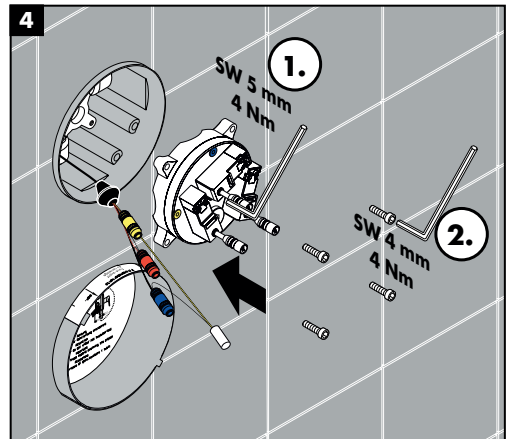
SR Vod magnetskog ventila pomoću pomagala za uvlačenje kabela uvući u praznu cev (EN 20).
Vod magnetskog ventila se može uvlačiti samo od bloka magnetskih ventila u smeru ka prijemniku.

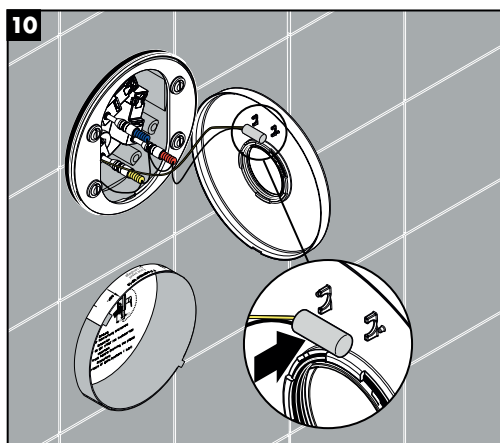
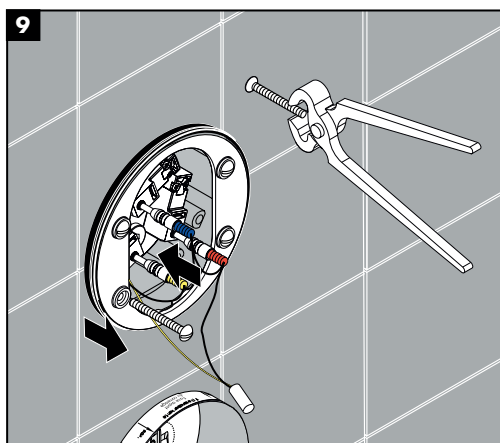
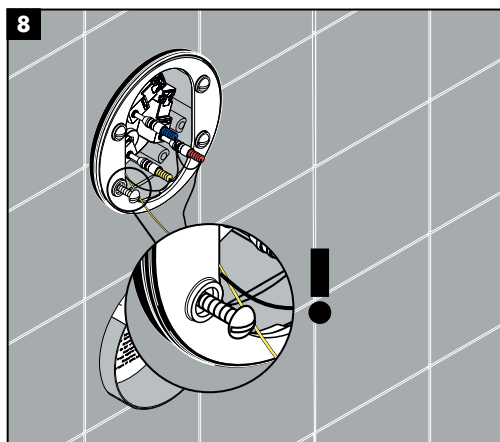
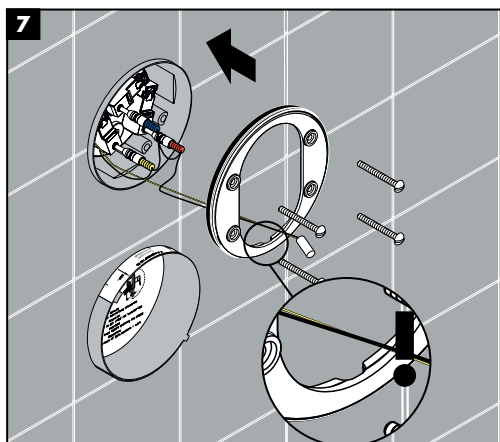
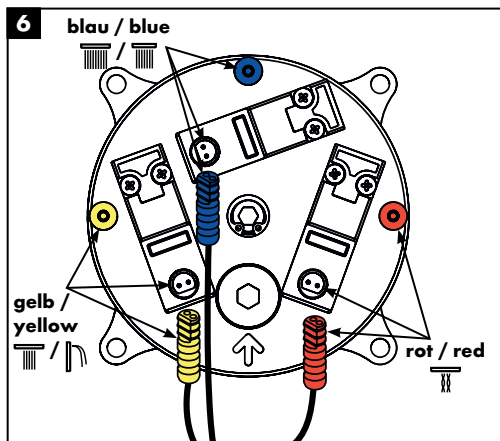
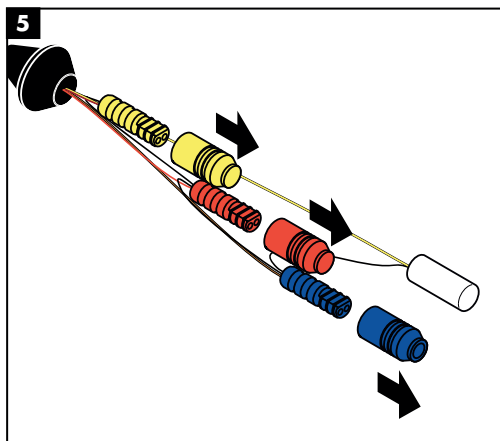
NO Magnetventil-ledningen trekkes inn i tomrøret (EN 20) ved hjelp av en ledningstrekker.
Magnetventil-ledningen kan kun trekkes inn fra magnetventilblokken i retning til mottakeren

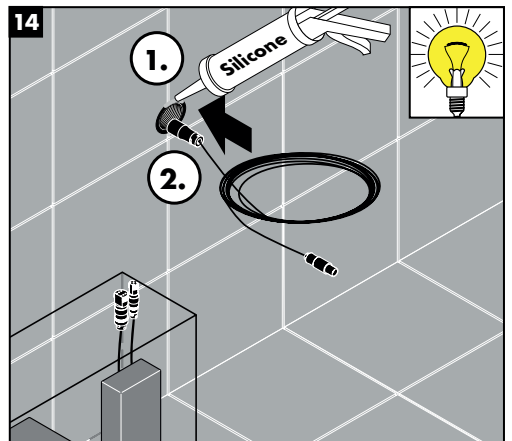
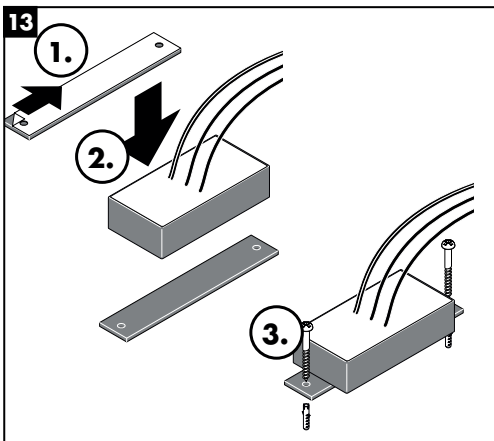
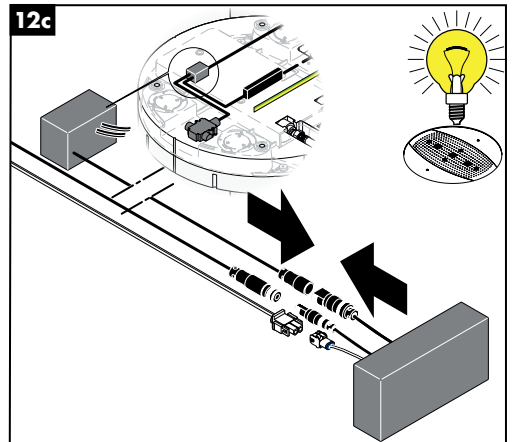
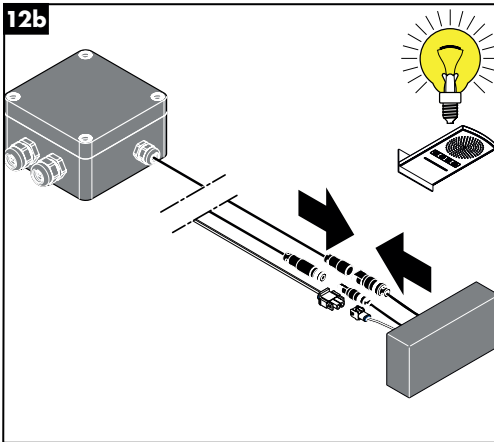
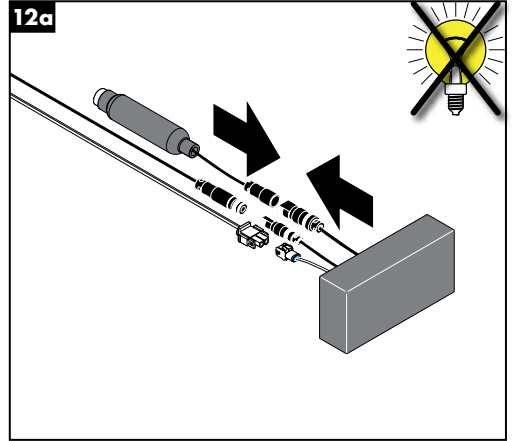
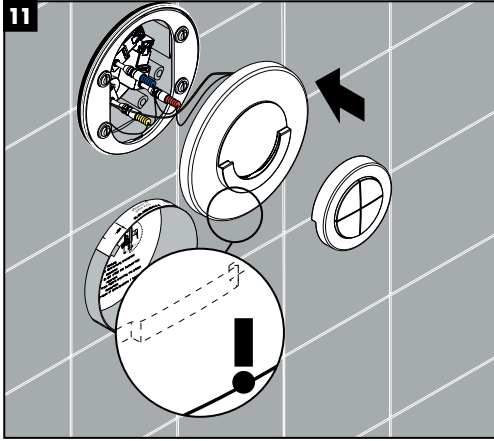
BG Прокарайте кабела на магнитните вентили с помощта на уред за прокаране на кабели в канала за полагане на кабели (EN 20).
Кабелът на магнитните вентили може да се прокара от блока на магнитните вентили по посока на приемника.

SC Futni kablون e valvulave elektromagnetike brenda tubit të sh-trimit (EN 20) me ndihmën e një mjeti për futjen e kablllove.
Kabllloja e valvulave elektromagnetike mund të tërhiqet vetëm nga bllokua i valvulave elektromagnetike në drejtim të marrësit.

AR يجب إدخال أنبل صمام المغناطيس داخل الأنبوب الفارغ (EN 20) بمساعدة جهاز الإدخال أنبل صمام المغناطيس من صمام المغناطيس في اتجاه جهاز الاستقبال.









DE Lichtleitung mit Hilfe eines Kabeleinzuggerätes in das Leerrohr (EN 20) einziehen. Die Lichtleitung sollte vorzugsweise vom Empfänger in Richtung Duscheinrichtung eingezogen werden.

FR A l'aide d'un tire-fil, passer le câble de lampes dans la gaine supplémentaire (EN 20). Passer le câble de lampes de préférence en partant du récepteur vers l'installation de douche.

EN Pull the light cable into the empty pipe by means of a cable puller (EN 20). The light cable should preferably be retracted from the receiver in the direction of the shower system.

IT Tirare il cavo della luce nel tubo vuoto (EN 20) con l'aiuto di un attrezzo tira-cavo.

Il cavo della luce preferibilmente deve essere tirato dal ricevitore in direzione del dispositivo doccia.

ES Introducir el cable de iluminación con ayuda de un dispositivo para tracción de cables en el tubo vacío (EN 20).

El cable de iluminación, preferentemente se introduce en el lado del emisor tirando en la dirección de la ducha.

NL Verlichtingsleiding met behulp van een kabeltrektoestel in de lege buis (EN 20) trekken.

De verlichtingsleiding moet bij voorkeur van de ontvanger in de richting van de douche-inrichting getrokken worden.

DK Træk lysledningen ind i det tomme rør (EN 20) ved hjælp af en kabeltrækker. Lysledningen bør fortrinsvis trækkes ind fra modtageren i retning af bruderen.

PT Inserir o cabo da iluminação com a respectiva ferramenta no tubo vazio (EN 20).

Preferencialmente deve-se inserir o cabo de iluminação a partir do receptor no sentido do duche.

PL Wciągnąć przewód światłowodowy za pomocą urządzenia do wciągania kabli do rurki kablowej (EN 20). Światłowód powinien w miarę możliwości zostać wciągnięty w kierunku od odbiornika do prysznicza.

CS Světelné vedení zavedte pomocí zaváděcího nástroje do ochranné trubky (EN 20). Světelné vedení by mělo být přednostně zaváděno od přijímače ve směru k zařízení sprchy.

SK Vsúňte svetelné vedenie s pomocou nástroja na vŕahovanie káblov do ochrannej trubky (EN 20).

Svetelné vedenie by ste mali vŕahovať od prijímača smerom k sprchovému zariadeniu.

ZH 照明用电源线用穿电线机穿到空管(EN20)里面。
照明用电源线尽量从接收器向淋浴装置方向拉。

RU С помощью устройства ввода кабеля введите линию освещения в пустотелую трубу (EN 20).

Линию освещения рекомендуется вводить от приемника в направлении душевого оборудования.

HU A lámpa vezetékét egy kábelbehúzó készülék segítségével húzza be az üres csőbe (EN 20).

A lámpa vezetékét ajánlott a vevőtől a zuhanyberendezés irányába behúzni.

FI Vedä valojohito suojaputken (EN 20) sisään kaapelinsisäänvetolaitteen avulla. Valojohito tulisi vetää sisään pääasiassa lähettimeltä puolelta suihkulaiteiston suuntaan.

SV Dra in ljuskabeln i det ihåliga kabelröret (EN 20) med hjälp av kabeldragningsverktyg. Ljuskabeln ska helst dras in från mottagaren och mot duschenheten.

LT Į tuščią vamzді (EN 20), pasinaudojant kabelio įtraukimo prietaisu, įtraukti elektros laidus.

Elektros laidus reikia tempti nuo imtuvo į dušo įrenginio pusę.

HR Svetlosni vod s pomoću pomagala za uvlačenje kabela uvući u praznu cijev (EN 20). Njega, po mogućnosti, uvlačiti od prijemnika u smjeru dijela za tuširanje.

TR Aydınlatma hattı bir kablo içeri çekme cihazı ile boş boruya (EN 20) geçirilmelidir. Aydınlatma hattı özellikle alıcı taraftan duş tertibat yönünde içeri çekilmelidir.

RO Introducere cablul de lumină în tubul gol (EN 20) cu ajutorul unui aparat de introdus cabluri. Cablul de lumină trebuie introdus de preferință dinspre receptor înspre instalația de duș.

EL Εισάγετε το καλώδιο φωτισμού με την βοήθεια μίας συσκευής εισαγωγής καλωδίων στον κενό αγωγό καλωδίων (EN 20).

Το καλώδιο φωτισμού θα πρέπει κατά προτίμηση να εισαχθεί από τον δέκτη προς την κατεύθυνση του συστήματος ντους.

SL Vodnik za luč potegnite v prazno cev (EN 20) s pomočjo predvleke za uvlek kablov.

Vodnik za luč je treba po možnosti uvleči od sprejemnika v smeri priprave za prhanje.

ET Tõmmake valguskaabel juhe vastava abivahendiga toruüüži (EN 20). Eelistatud on valguskaabli vedamine vastuvõtjast dušisüsteemi poole.

LV Ievilkāt gaismas vadu ar kabelu ievilkēja palīdzību tukšajā caurulē (EN 20).

Gaismas vadam vajadzētu būt ievilkam no uztvērēja, duša iekārtas virzienā.

SR Svetlosni vod pomoću pomagala za uvlačenje kabela uvući u praznu cev (EN 20). Njega, po mogućstvu, treba uvlačiti od prijemnika u smeru dela za tuširanje.

NO Lysledningen trekkes inn i tomrør (EN 20) ved hjelp av en ledningstrekker. Det anbefales å trekke lysledningen inn fra mottakeren og i retning til dusjanlegget.

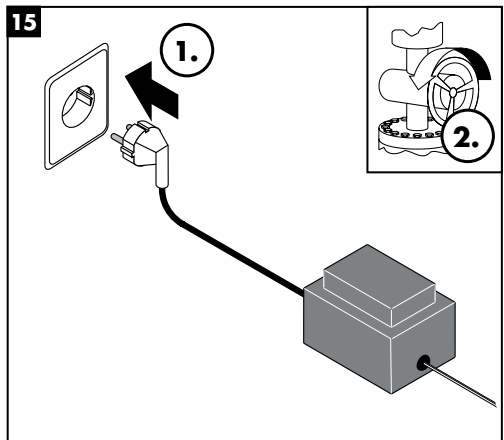
BG Прокарайте светлинния кабел с помощта на уред за прокарване на кабели в канала за полагане на кабели (EN 20).

За предпочитане е светлинният кабел да се прокара от приемника по посока на устройството за душа.

SQ Futni kabllon e dritës brenda tubit të shtrimit (EN 20) me ndihmën e një mjeti për futjen e kabllove.

Kabllaja e dritës duhet që të tërhiqet nga marrësi në drejtim të pajisjes së dushit.

AR يجب إدخال أنبل الإضاءة في الأنبوب الفارغ (EN20) بمساعدة جهاز إدخال أنبل. يفضل إدخال الكابل الضوئي من جهاز الاستقبال في اتجاه وحدة الدش.





hansgrohe

Hansgrohe · AuestraÙe 5 · 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

3/2015
9.011445.01